



80221773

Edition 3

November 2014

Air Sander (Angle)

77A and 77A-EU Series

Product Information

EN Product Information

ES Especificaciones del producto

FR Spécifications du produit

IT Specifiche prodotto

DE Technische Produktdaten

NL Productspecificaties

DA Produktspecifikationer

SV Produktspecifikationer

NO Produktspesifikasjoner

FI Tuote-erittely

PT Especificações do Produto

EL Προδιαγραφές προϊόντος

SL Specifikacije izdelka

SK Špecifikácie produktu

CS Specifikace výrobku

ET Toote spetsifikatsioon

HU A termék jellemzői

LT Gaminio techniniai duomenys

LV Ierices specifikācijas

PL Informacje Macje acje o Produkcje

BG Информация за продукта

RO Informații privind produsul

RU Технические характеристики изделия

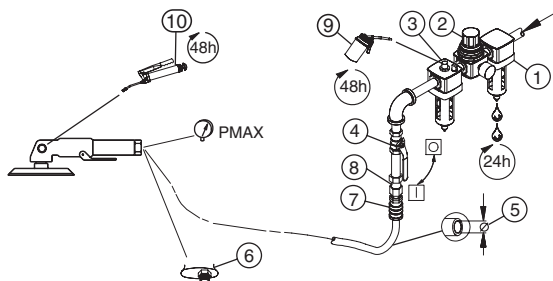
ZH 产品信息

HR Podaci o proizvodu



Save These Instructions

IR Ingersoll Rand®



(Dwg. 16605834)

①②③		⑤	⑥	⑨	⑨	
IR # - NPT	IR # - BS	inch (mm)	NPT	IR #	IR #	cm ³
C28231-800	C18-C3-FGGO-29	3/8 (10)	1/4	50	67	5
*C38331-800	C383C1-800	3/8 (10)	1/4	50	67	5

* EU Models only.

Product Safety Information

Intended Use:

These Air Sanders are designed for both light and heavy sanding jobs such as roughing body filler, removing rust, and smoothing welds.

For additional information refer to Product Safety Information Manual Form 04580387.

Manuals can be downloaded from ingersollrandproducts.com

Product Specifications

Model(s)	Free Speed	Back-up Pad	Spindle
	rpm	Diameter inch (mm)	
77A25F107, 77A25F107-EU	2500	7 (178)	5/8-11, 7"
77A60W107, 77A60W107-EU	6000	7 (178)	5/8-11, 7"
77A45W109, 77A45W109-EU	4500	9 (228)	5/8-11, 9"

Model(s)	Sound Level dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Sound Level dB (A) (ISO15744)		Vibration m/s ² (ISO28927)	
	Pressure	Power (ISO3744)	† Pressure (L _p)	‡ Power (L _w)	Level	*K
77A25F107, 77A25F107-EU	---	---	89.2	100.2	<2.5	--
77A60W107, 77A60W107-EU	85.9	98.9	---	---	<2.5	--
77A45W109, 77A45W109-EU	83.3	96.3	---	---	<2.5	--

† K_{PA} = 3dB measurement uncertainty

*K = Vibration measurement uncertainty

‡ K_{WA} = 3dB measurement uncertainty



WARNING

Sound and vibration values were measured in compliance with internationally recognized test standards. The exposure to the user in a specific tool application may vary from these results. Therefore, on site measurements should be used to determine the hazard level in that specific application.

Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (PMAX) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 16605834 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in a circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use. Items identified as:

- | | |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Air filter | 6. Thread size |
| 2. Regulator | 7. Coupling |
| 3. Lubricator | 8. Safety Air Fuse |
| 4. Emergency shut-off valve | 9. Oil |
| 5. Hose diameter | 10. Grease - through fitting |

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

Original instructions are in English. Other languages are a translation of the original instructions.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Información de Seguridad Sobre el Producto

Uso Indicado:

Estas lijadoras están diseñadas para operaciones de lijado ligeras y pesadas, como desbastar rellenos, eliminar corrosión o pulir soldaduras.

Para más información, consulte el Manual de información de seguridad de producto 04580387 Amoladora neumática con muela cónica.

Los manuales pueden descargarse en ingersollrandproducts.com

Especificaciones del Producto

Modelo(s)	Velocidad Libre	Disco Soporte	Eje
	rpm	Diámetro Pulgadas (mm)	
77A25F107, 77A25F107-EU	2500	7 (178)	5/8-11, 7"
77A60W107, 77A60W107-EU	6000	7 (178)	5/8-11, 7"
77A45W109, 77A45W109-EU	4500	9 (228)	5/8-11, 9"

Modelo(s)	Nivel Sonoro dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Nivel Sonoro dB (A) (ISO15744)		Nivel de Vibración m/s ² (ISO28927)	
	Presión	Potencia (ISO3744)	† Presión (L _p)	‡ Potencia (L _w)	Nivel	*K
77A25F107, 77A25F107-EU	---	---	89.2	100.2	<2.5	--
77A60W107, 77A60W107-EU	85.9	98.9	---	---	<2.5	--
77A45W109, 77A45W109-EU	83.3	96.3	---	---	<2.5	--

† K_{PA} = 3dB de error

‡ K_{WA} = 3dB de error

* K = de error (Vibración)

ADVERTENCIA

Los valores de ruido y vibración se han medido de acuerdo con los estándares para pruebas reconocidos internacionalmente. Es posible que la exposición del usuario en una aplicación específica de herramienta difiera de estos resultados. Por lo tanto, la mediciones in situ se deberían utilizar para determinar el nivel de riesgo en esa aplicación específica.

Instalación y Lubricación

Dimensione la línea de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (P_{MAX}) en la entrada de aire de la herramienta. Vacíe la condensación de las válvulas en los puntos bajos de las tuberías, filtro de aire y depósito del compresor diariamente. Instale una manguera ascendente de contracorriente con tapón de aire de seguridad de tamaño adecuado. Asimismo, utilice un dispositivo antilatigazos en todos los acoplamientos de manguera sin apagado interno para evitar que, en caso de fallar una manguera. Consulte el dibujo 16605834 y la tabla de la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra dentro de una flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses de uso real. Los elementos se identifican como:

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. Filtro de aire | 6. Tamaño de la rosca |
| 2. Regulador | 7. Acoplador |
| 3. Lubricador | 8. Fusil de aire de seguridad |
| 4. Válvula de corte de emergencia | 9. Aceite |
| 5. Diámetro de la manguera | 10. Grasa: por el accesorio |

Piezas y Mantenimiento

Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasar la y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.

Las instrucciones originales están en inglés. Las demás versiones son una traducción de las instrucciones originales.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo puede ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor **Ingersoll Rand** más próximo.

Informations Relatives à la Sécurité du Produit

Utilisation Prévue:

Ces ponceuses sont conçues pour des travaux légers et lourds de ponçage, comme le dégrossissage du mastic de carrosserie, l'élimination de la rouille et le lissage des soudures.

Pour des informations complémentaires, reportez-vous au manuel 04580387 d'information de sécurité du produit Meuleuse pneumatique à meule conique ou cylindrique.

Ces manuels peuvent être téléchargés sur le site ingersollrandproducts.com

Spécifications du Produit

Modèle(s)	Vitesse à Vide	Plateau D'appui	Moyeu
	rpm	Diamètre pouce (mm)	
77A25F107, 77A25F107-EU	2500	7 (178)	5/8-11, 7"
77A60W107, 77A60W107-EU	6000	7 (178)	5/8-11, 7"
77A45W109, 77A45W109-EU	4500	9 (228)	5/8-11, 9"

Modèle(s)	Niveau Sonore dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Niveau Sonore dB (A) (ISO15744)		Niveau de Vibration m/s ² (ISO28927)	
	Pression	Puissance (ISO3744)	† Pression (L _p)	‡ Puissance (L _w)	Niveau	*K
77A25F107, 77A25F107-EU	---	---	89.2	100.2	<2.5	--
77A60W107, 77A60W107-EU	85.9	98.9	---	---	<2.5	--
77A45W109, 77A45W109-EU	83.3	96.3	---	---	<2.5	--

† K_{PA} = marge d'erreur de 3dB

‡ K_{WA} = marge d'erreur de 3dB

* K = incertitude de mesure (Vibration)



AVERTISSEMENT

Les valeurs sonores et vibratoires ont été mesurées dans le respect des normes de tests reconnues au niveau international. L'exposition de l'utilisateur lors d'une application d'outil spécifique peut différer de ces résultats. Par conséquent, il faut utiliser des mesures sur site afin de déterminer le niveau de risque de cette application spécifique.

Installation et Lubrification

Régler l'alimentation en air de façon à obtenir une pression de fonctionnement maximale (P_{MAX}) de l'outil au niveau de l'entrée. Drainer quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installer un raccordement de sûreté pneumatique en amont du flexible et utiliser un dispositif anti-débattement sur tous les raccords de tuyauterie dépourvus de coupure interne afin d'empêcher tout coup de fouet des flexibles si l'un d'eux se décroche ou si le raccord se déconnecte. Reportez-vous à l'illustration 16605834 et au tableau de la page 2. La fréquence des opérations d'entretien est indiquée dans la flèche circulaire et est définie en h=heures, d=jours, et m=mois de fonctionnement. Éléments identifiés en tant que:

- | | |
|----------------------------|---|
| 1. Filtre à air | 6. Taille du filetage |
| 2. Régulateur | 7. Raccord |
| 3. Lubrificateur | 8. Raccord rapide pneumatique de sécurité |
| 4. Vanne d'arrêt d'urgence | 9. Huile |
| 5. Diamètre du tuyau | 10. Graisse - dans le raccord |

Pièces Détachées et Maintenance

A la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

Les instructions d'origine sont en anglais. Les autres langues sont une traduction des instructions d'origine.

La réparation et la maintenance des outils ne devraient être réalisées que par un centre de services autorisé.

Adressez toutes vos communications au Bureau **Ingersoll Rand** ou distributeur le plus proche.

Informazioni Sulla Sicurezza del Prodotto

Destinazione D'uso:

Queste smerigliatrici servono per eseguire lavori di molatura sia leggeri che pesanti come la sgrossatura di stucchi, la rimozione della ruggine e la levigatura di saldature.

Per ulteriori informazioni, vedi Rettificatrici con mola a cono o spinotto Manuale delle Informazioni sulla sicurezza del prodotto 04580387.

I manuali possono essere scaricati dal sito ingersollrandproducts.com

Specifiche del Prodotto

Modello/i	Velocità a Vuoto	Platello	Mandrino
	rpm	Diametro pollici (mm)	
77A25F107, 77A25F107-EU	2500	7 (178)	5/8-11, 7"
77A60W107, 77A60W107-EU	6000	7 (178)	5/8-11, 7"
77A45W109, 77A45W109-EU	4500	9 (228)	5/8-11, 9"

Modello/i	Livello di Rumorosità dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Livello di Rumorosità dB (A) (ISO15744)		Livello di Vibrazione m/s ² (ISO28927)	
	Pressione	Potenza (ISO3744)	† Pressione (L _p)	‡ Potenza (L _w)	Livello	*K
77A25F107, 77A25F107-EU	---	---	89.2	100.2	<2.5	--
77A60W107, 77A60W107-EU	85.9	98.9	---	---	<2.5	--
77A45W109, 77A45W109-EU	83.3	96.3	---	---	<2.5	--

† K_{PA} = incertezza misurazione 3dB

‡ K_{WA} = incertezza misurazione 3dB

* K = incertezza misurazione (Vibrazioni)

AVVERTIMENTO

I valori relativi a suoni e vibrazioni sono stati misurati in conformità agli standard di test riconosciuti a livello internazionale. L'esposizione all'utente nell'applicazione di uno specifico strumento può variare rispetto ai presenti risultati. Pertanto, sarebbe necessario utilizzare le misurazioni in loco per determinare il livello di pericolo della specifica applicazione.

Installazione e Lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (PMAX) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazione su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano. Vedere lo schema 16605834 e la tabella a pagina 2. La frequenza di manutenzione viene illustrata da una freccia circolare e definita con h=ore, d=giorni (days) e m=mesi di uso effettivo.

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1. Filtro dell'aria | 6. Dimensione della filettatura |
| 2. Regolatore | 7. Accoppiamento |
| 3. Ingrassatore | 8. Fusibile di sicurezza |
| 4. Valvola di arresto di emergenza | 9. Olio |
| 5. Diametro tubo flessibile | 10. Ingrassaggio - attraverso il raccordo |

Ricambi e Manutenzione

Raggiunto il limite di operatività dell'utensile, si consiglia di smontarlo, sgrassarlo e separare i pezzi per materiale, in modo che possa essere riciclato.

Le istruzioni originali sono in lingua inglese. Le altre lingue sono una traduzione delle istruzioni originali.

La riparazione e la manutenzione dell'utensile devono essere eseguite soltanto da un centro di assistenza autorizzato.

Per qualsiasi comunicazione, rivolgersi all'ufficio o al distributore **Ingersoll Rand** più vicino.

Produktsicherheitsinformationen

Beabsichtigte Verwendung:

Diese Schleifmaschinen können für leichte und schwere Sandstrahl-Arbeiten eingesetzt werden, wie z.B. für das Aufrauen von Spachtelmasse, das Entfernen von Rost und das Glätten von Schweißstellen.

Weitere Informationen entnehmen Sie dem Produktsicherheits-Handbuch für die Druckluft-Dorn- und -Kegel-Schleifmaschine 04580387.

Handbücher können unter ingersollrandproducts.com heruntergeladen werden.

Technische Daten

Modell(e)	Freie Drehzahl	Sicherheitsvorsatz	Spindel
	rpm	Durchmesser Zoll (mm)	
77A25F107, 77A25F107-EU	2500	7 (178)	5/8-11, 7"
77A60W107, 77A60W107-EU	6000	7 (178)	5/8-11, 7"
77A45W109, 77A45W109-EU	4500	9 (228)	5/8-11, 9"

Modell(e)	Schallpegel dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Schallpegel dB (A) (ISO15744)		Schwingungspegel m/s ² (ISO28927)	
	Druck	Stromzufuhr (ISO3744)	† Druck (L _p)	‡ Stromzufuhr (L _w)	Speigel	*K
77A25F107, 77A25F107-EU	---	---	89.2	100.2	<2.5	--
77A60W107, 77A60W107-EU	85.9	98.9	---	---	<2.5	--
77A45W109, 77A45W109-EU	83.3	96.3	---	---	<2.5	--

† K_{PA} = 3dB Messunsicherheit

‡ K_{WA} = 3dB Messunsicherheit

* K = Messunsicherheit (Schwingungen)



WARNUNG

Schall- und Vibrationswerte wurden gemäß den international anerkannten Teststandards gemessen. Die tatsächlichen Werte, denen der Benutzer während der Anwendung eines bestimmten Werkzeugs ausgesetzt ist, können von diesen Ergebnissen abweichen. Vor Ort sollten daher Maßnahmen getroffen werden, um die Gefahrenstufe der jeweiligen Anwendung zu bestimmen.

Installation und Schmierung

Dimensionieren Sie die Druckluftzufuhr so, dass am Werkzeugeinlass der maximale Betriebsdruck (PMAX) gewährleistet ist. Lassen Sie täglich das Kondenswasser über das Ventil bzw. die Ventile am tiefsten Punkt bzw. Den tiefsten Punkten der Leitung, des Luftfilters und des Kompressors ab. Installieren Sie an jeder Verbindung ohne internes Absperrventil eine Sicherheits-Druckluftsicherung in Prozessrichtung vor dem Schlauch sowie eine Anti-Schlagvorrichtung, um zu verhindern, dass ein Schlauch um sich schlägt, wenn er versagt oder sich eine Verbindung löst. Weitere Angaben finden Sie in Zeichnung 16605834 und in der Tabelle auf Seite 2. Die Wartungshäufigkeit mit einem Pfeil eingekreist und ist definiert in h=Stunden, d=Tagen und m=Monaten der tatsächlichen Verwendung. Teile:

- | | |
|------------------------|-----------------------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gewindegröße |
| 2. Regulierer | 7. Kupplung |
| 3. Schmierbüchse | 8. Sicherheits-Druckluftsicherung |
| 4. Not-Absperrventil | 9. Öl |
| 5. Schlauchdurchmesser | 10. Fett - durch Nippel |

Teile und Wartung

Wenn die Lebensdauer des Werkzeugs beendet ist, empfehlen wir, dieses auseinander zu bauen, zu entfetten und die Teile nach Materialien zu trennen, damit sie recycelt werden können.

Die Originalanleitung ist in englischer Sprache verfasst. Bei anderen Sprachen handelt es sich um eine Übersetzung der Originalanleitung.

Die Reparatur und Wartung von Werkzeugen darf nur von einem autorisierten Wartungs- und Reparatur-Center durchgeführt werden.

Führen Sie jede Kommunikation bitte über das nächste **Ingersoll Rand**-Büro oder eine entsprechende Werksvertretung.

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld Gebruik:

Deze schuurmachines zijn bedoeld voor zowel licht als zwaar schuurwerk, zoals het opruwen van vulmateriaal, het verwijderen van roest en het gladmaken van lasnaden.

Raadpleeg de productveiligheidshandleiding 04580387 van de kegel- en plugslijpschijfmachine voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf ingersollrandproducts.com

Produktspecificaties

Model(len)	Onbelast Toerental	Extra Schuurblok	Asmoer
	rpm	Diameter inch (mm)	
77A25F107, 77A25F107-EU	2500	7 (178)	5/8-11, 7"
77A60W107, 77A60W107-EU	6000	7 (178)	5/8-11, 7"
77A45W109, 77A45W109-EU	4500	9 (228)	5/8-11, 9"

Model(len)	Geluidsniveau dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Geluidsniveau dB (A) (ISO15744)		Trillingsniveau m/s ² (ISO28927)	
	Druk	Vermogen (ISO3744)	† Druk (L _p)	‡ Vermogen (L _w)	Niveau	*K
77A25F107, 77A25F107-EU	---	---	89.2	100.2	<2.5	--
77A60W107, 77A60W107-EU	85.9	98.9	---	---	<2.5	--
77A45W109, 77A45W109-EU	83.3	96.3	---	---	<2.5	--

† K_{PA} = 3dB meeton nauwkeurigheid

‡ K_{WA} = 3dB meeton nauwkeurigheid

* Meeton nauwkeurigheid bij K (Trillings)

WAARSCHUWING

Geluids- en vibratiewaarden worden gemeten in overeenstemming met internationaal erkende testnormen. De blootstelling van een gebruiker bij een specifieke toepassing van gereedschap kan afwijken van deze resultaten. Daarom moeten er op locatie metingen worden genomen om het gevaarniveau in die specifieke toepassing te bepalen.

Installatie en Smering

Om de maximale bedrijfsdruk (Pmax) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmetingbovenstrooms van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt. Zie tekening 16605834 en tabel op pagina 2. De onderhoudsfrequentie wordt weergegeven in een cirkelvormige pijl met h=uren, d=dagen en m=maanden reëel gebruik. Aangegeven onderdelen:

- | | |
|--------------------|--------------------------|
| 1. Luchtfilter | 6. Schroefdraadmaat |
| 2. Regulator | 7. Koppeling |
| 3. Smeerinrichting | 8. Debiet-afslagklep |
| 4. Noodafsluitklep | 9. Olie |
| 5. Slangdiameter | 10. Smeren - door nippel |

Onderdelen en Onderhoud

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

De originele instructies zijn opgesteld in het Engels. Andere talen zijn een vertaling van de originele instructies.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Richt al uw communicatie tot het dichtsbijzijnde **Ingersoll Rand** Kantoor of Wederkoper.

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:

Disse slibemaskiner er designet til både lette og svære slibearbejder så som skrubning af fyldstof, rustfjernelse og glatning af svejseluger.

For yderligere information henvises der til produktsikkerhedsinformationen til Tryklufslibemaskinen med konisk og propformet slibeskeive i vejledning 04580387.

Vejledninger kan downloades fra ingersollrandproducts.com

Produktspecifikationer

Model(ler)	Fri Hastighed	Bagskive	Veio
	rpm	Diameter tommer (mm)	
77A25F107, 77A25F107-EU	2500	7 (178)	5/8-11, 7"
77A60W107, 77A60W107-EU	6000	7 (178)	5/8-11, 7"
77A45W109, 77A45W109-EU	4500	9 (228)	5/8-11, 9"

Model(ler)	Lydniveau dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Lydniveau dB (A) (ISO15744)		Vibrationsniveau m/s ² (ISO28927)	
	Tryk	Effekt (ISO3744)	† Tryk (L _p)	‡ Effekt (L _w)	Niveau	*K
77A25F107, 77A25F107-EU	---	---	89.2	100.2	<2.5	--
77A60W107, 77A60W107-EU	85.9	98.9	---	---	<2.5	--
77A45W109, 77A45W109-EU	83.3	96.3	---	---	<2.5	--

† K_{PA} = 3dB måleusikkerhed

‡ K_{WA} = 3dB måleusikkerhed

* K = måleusikkerhed (Vibrations)

ADVARSEL

Lyd- og vibrationsværdier blev målt i overensstemmelse med internationalt anerkendte teststandarder. Brugerens eksponering under en specifik værktøjsanvendelse kan adskille sig fra disse resultater. Derfor bør der anvendes stedspecifikke målinger til at bedømme fareniveauet for denne specifikke anvendelse.

Installation og Smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (PMAX) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørenes, luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Montér en sikkerhedstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en antipiskeanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles. Se tegning 16605834 og tabel på side 2. Vedligeholdelseshyppigheden vises med en rund pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder for reel brug. Elementerne er identificeret som:

- | | |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gevindstørrelse |
| 2. Regulator | 7. Acoplamento |
| 3. Smøreapparat | 8. Sikkerhedstryksikring |
| 4. Nødafspærringsventil | 9. Olie |
| 5. Slangediameter | 10. Fedt - gennem monteringen |

Reserve dele og Vedligeholdelse

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

Den originale vejledning er på engelsk. Andre sprog er en oversættelse af den originale vejledning.

Reparationsarbejde og vedligeholdelse må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rands** nærmeste kontor eller distributør.

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd Användning:

Dessa ytslipmaskiner är konstruerade för både fina och grova ytslipningar såsom att rugga upp grundfärg, ta bort rost och jämna till svetsar.

För mer information, se informationshandboken för produktsäkerhet 04580387 för kon- och pluggslipmaskin.

Manualerna kan laddas ner från ingersollrandproducts.com

Produktspecifikationer

Modell(er)	Fri Hastighet	Mellanläggsdyna	Spindel
	rpm	Diameter tum (mm)	
77A25F107, 77A25F107-EU	2500	7 (178)	5/8-11, 7"
77A60W107, 77A60W107-EU	6000	7 (178)	5/8-11, 7"
77A45W109, 77A45W109-EU	4500	9 (228)	5/8-11, 9"

Modell(er)	Ljudnivå dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Ljudnivå dB (A) (ISO15744)		Vibrationsnivå m/s ² (ISO28927)	
	Tryck	Effekt (ISO3744)	† Tryck (L _p)	‡ Effekt (L _w)	Nivå	*K
77A25F107, 77A25F107-EU	---	---	89.2	100.2	<2.5	--
77A60W107, 77A60W107-EU	85.9	98.9	---	---	<2.5	--
77A45W109, 77A45W109-EU	83.3	96.3	---	---	<2.5	--

† K_{PA} = 3dB mätosäkerhet

‡ K_{WA} = 3dB mätosäkerhet

* K = mätosäkerhet (Vibrations)



VARNING

Värden för ljud och vibrationer har mätts upp i enlighet med etablerade internationella teststandarder. Användarens exponering vid en viss användning av ett verktyg kan skilja sig från dessa resultat. Därför bör mätningar göras på plats för att bedöma risken vid den specifika användningen.

Installation och Smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt driftstryck (PMAX) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 16605834 och tabellen på sidan 2. Underhållsintervallen visas i runda pilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader av faktisk brukstid. Posterna definieras som:

- | | |
|--------------------|---------------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gängstorlek |
| 2. Regulator | 7. Koppling |
| 3. Smörjare | 8. Säkerhetsventil |
| 4. Nödstoppsventil | 9. Olja |
| 5. Slangdiameter | 10. Fett - via anslutning |

Delar och Underhåll

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas, samt att de olika delarna sorteras för återvinning.

Originalinstruktionerna är skrivna på engelska. Andra språk utgör en översättning av originalinstruktionerna.

Reparation och underhåll av verktygen får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste **Ingersoll Rand** kontor eller distributör.

Sikkerhetsinformasjon for Produktet

Tiltenkt Bruk:

Disse pussemaskinene er designet til både lett og tyngre pussearbeid, som grovbearbeiding av kroppsfull, rustfjerning og utjevning av sveisesøm.

For ytterligere informasjon henvises det til sikkerhetsinformasjonen i 04580387-håndboken til "Konus og pluggskive" slipemaskin med trykkluft.

Håndbøker kan lastes ned fra ingersollrandproducts.com

Produktspesifikasjoner

Modell(er)	Fri Hastighet	rondell-diameter	Spindel
	rpm	Diameter tommer (mm)	
77A25F107, 77A25F107-EU	2500	7 (178)	5/8-11, 7"
77A60W107, 77A60W107-EU	6000	7 (178)	5/8-11, 7"
77A45W109, 77A45W109-EU	4500	9 (228)	5/8-11, 9"

Modell(er)	Lydnivå dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Lydnivå dB (A) (ISO15744)		Vibrasjonsnivå m/s ² (ISO28927)	
	Trykk	Effekt (ISO3744)	† Trykk (L _p)	‡ Effekt (L _w)	Nivå	*K
77A25F107, 77A25F107-EU	---	---	89.2	100.2	<2.5	--
77A60W107, 77A60W107-EU	85.9	98.9	---	---	<2.5	--
77A45W109, 77A45W109-EU	83.3	96.3	---	---	<2.5	--

† K_{PA} = 3dB måleusikkerhet

‡ K_{WA} = 3dB måleusikkerhet

* K = måleusikkerhet (Vibrasjons)



ADVARSEL

Lyd- og vibrasjonsverdiene ble målt i samsvar med internasjonalt anerkjente teststandarder. Eksponeringen for brukeren i et bestemt bruksområde for verktøyet kan variere fra disse resultatene. Derfor bør målingene på stedet benyttes for å avgjøre farenivået i det bestemte bruksområdet.

Installasjon og Smøring

Luftforsyningsslangen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (P_{MAX}) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en anti-piskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling. Se tegning 16605834 og tabell på side 2.

Vedlikeholdsfrekvens vises i den sirkulære pilens retning og angis som h=timer, d= dager og m=måneder. Punkter identifiseres som:

- | | |
|--------------------|-------------------------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gjengestørrelse |
| 2. Regulator | 7. Kopling |
| 3. Smøreapparat | 8. Sikkerhetsluftsikring |
| 4. Nødstopppventil | 9. Olje |
| 5. Slangediameter | 10. Smørefett - gjennom smørenippel |

Reservedeler og Vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.

De originale instruksjonene er på engelsk. Andre språk er en oversettelse av de originale instruksjonene.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Henvendelser skal rettes til nærmeste **Ingersoll Rand**- avdeling eller -forhandler.

Tietoja Tuoteturvallisuudesta

Käyttötarkoitus:

Nämä hiomakoneet on tarkoitettu sekä kevyisiin, että raskaisiin hiontatöihin, kuten runkopaikkausmassan karhentamiseen, ruosteenpoistoon ja hitsisaumojen tasoittamiseen.

Katso lisätietoja kartio- ja tappihiomakoneen turvaohjekirjasta 04580387.

Ohjeet voi ladata osoitteesta ingersollrandproducts.com

Tuotteen Tekniset Tiedot

Malli(t)	Vapaa Nopeus	Taustalevy	Kara
	rpm	Halkaisija tuumaa (mm)	
77A25F107, 77A25F107-EU	2500	7 (178)	5/8-11, 7"
77A60W107, 77A60W107-EU	6000	7 (178)	5/8-11, 7"
77A45W109, 77A45W109-EU	4500	9 (228)	5/8-11, 9"

Malli(t)	Melutaso dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Melutaso dB (A) (ISO15744)		Väriäntaso m/s ² (ISO28927)	
	Paine	Teho (ISO3744)	† Paine (L _p)	‡ Teho (L _w)	Taso	*K
77A25F107, 77A25F107-EU	---	---	89.2	100.2	<2.5	--
77A60W107, 77A60W107-EU	85.9	98.9	---	---	<2.5	--
77A45W109, 77A45W109-EU	83.3	96.3	---	---	<2.5	--

† K_{PA} = 3dB mittauksen epävarmuus

‡ K_{WA} = 3dB mittauksen epävarmuus

* K = mittauksen epävarmuus (Väriä)



VAROITUS

Äänen ja värähtelyn arvot mitattiin käyttäen kansainvälisesti tunnustettuja testinormeja. Käyttäjän altistus tietyssä työkalusovelluksessa voi erota näistä tuloksista. Siksi pitäisi käyttää paikan päällä suoritettuja mittauksia tietyn sovelluksen vaaratason määrittelyä varten.

Asennus ja Voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (PMAX) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/-kohdista, ilmansuodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku pettää tai liitos irtaana. Katso sivun 2 piirros 16605834 ja taulukko. Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään todellisina käyttötunteina (h), -päivinä (d) ja -kuukausina (m). Osien määritelmät:

- | | |
|-----------------------|--------------------------------|
| 1. Ilmansuodatin | 6. Kierteen koko |
| 2. Säädin | 7. Kytkin |
| 3. Voitelulaite | 8. Ilmavaroke |
| 4. Hätäsulkuventtiili | 9. Öljy |
| 5. Letkun halkaisija | 10. Rasvaus - sovitteen kautta |

Osat ja Huolto

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.

Alkuperäiset ohjeet ovat englanninkielisiä. Muut kielet ovat alkuperäisen ohjeen käännöksiä.

Työkalun korjaus ja huolto tulee suorittaa ainoastaan valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään **Ingersoll Randin** toimistoon tai jälleenmyyjälle.

Informações de Segurança do Produto

Utilização Prevista:

Estes lixadores foram concebido para trabalhos de lixagem tanto ligeiros como pesados como, por exemplo, desbaste de betumes, remoção de ferrugem e alisamento de soldaduras.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto do rectificador de mó cilíndrica e cônica pneumático 04580387.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: ingersollrandproducts.com

Especificações do Produto

Modelo(s)	Velocidade Livre	Almofada de Apoio	Veio
	rpm	Tambor polegadas (mm)	
77A25F107, 77A25F107-EU	2500	7 (178)	5/8-11, 7"
77A60W107, 77A60W107-EU	6000	7 (178)	5/8-11, 7"
77A45W109, 77A45W109-EU	4500	9 (228)	5/8-11, 9"

Modelo(s)	Nível de Ruído dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Nível de Ruído dB (A) (ISO15744)		Nível de Vibrações m/s ² (ISO28927)	
	Pressão	Potência (ISO3744)	† Pressão (L _p)	‡ Potência (L _w)	Nível	*K
77A25F107, 77A25F107-EU	---	---	89.2	100.2	<2.5	--
77A60W107, 77A60W107-EU	85.9	98.9	---	---	<2.5	--
77A45W109, 77A45W109-EU	83.3	96.3	---	---	<2.5	--

Incerteza de medida † K_{PA} = 3dB

Incerteza de medida ‡ K_{WA} = 3dB

* Incerteza de medida K (Vibrações)

**AVISO**

Os valores de vibração e ruído foram medidos de acordo com normas de teste reconhecidas a nível internacional. A exposição relativamente ao utilizador numa aplicação de ferramenta específica pode divergir destes resultados. Por conseguinte, deve proceder-se a medições no local, a fim de determinar o nível de risco nessa aplicação específica.

Instalação e Lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (PMAX) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 16605834 e a tabela da página 2. A frequência de manutenção é indicada por uma seta circular e definida como h=horas, d=dias e m=meses de utilização real. Itens identificados como:

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Filtro de ar | 6. Tamanho da rosca |
| 2. Regulador | 7. Acoplamento |
| 3. Lubrificador | 8. Protecção de corte de ar de segurança |
| 4. Válvula de corte de emergência | 9. Óleo |
| 5. Diâmetro da mangueira | 10. Massa lubrificante - através do dispositivo |

Peças e Manutenção

Uma vez terminada a sua vida útil, recomendamos que a ferramenta seja desmontada, limpa de todo e qualquer lubrificante e as peças sejam separadas de acordo com o respectivo material, de modo a poderem ser recicladas.

As instruções originais estão redigidas na língua inglesa. e encontram-se traduzidas noutros idiomas.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Para qualquer assunto, contacte o escritório ou o distribuidor da **Ingersoll Rand** mais próximo.

Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος

Προοριζόμενη Χρήση:

Αυτά τα τριβεία έχουν σχεδιαστεί για ελαφρές και βαριές εργασίες τριβής όπως ξεχόνδρισμα, αφαίρεση σκουριάς και λείανση ραφών συγκόλλησης.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο πληροφοριών ασφαλείας προϊόντος 04580387 για Κωνικό και βυσματούμενο δίσκο τροχού.

Λήψη εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση ingersollrandproducts.com

Προδιαγραφές Προϊόντος

Μοντέλο(α)	Ταχύτητα Λειτουργίας	Εφεδρικό Παρέμβυσμα	Άτρακτος
	rpm	Διάμετρος ίντσες (mm)	
77A25F107, 77A25F107-EU	2500	7 (178)	5/8-11, 7"
77A60W107, 77A60W107-EU	6000	7 (178)	5/8-11, 7"
77A45W109, 77A45W109-EU	4500	9 (228)	5/8-11, 9"

Μοντέλο(α)	Ηχητική Στάθμη dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Ηχητική Στάθμη dB (A) (ISO15744)		Επίπεδο Κραδασμών m/s ² (ISO28927)	
	Πίεση	Ισχύς (ISO3744)	† Πίεση (L _p)	‡ Ισχύς (L _w)	Στάθμη	*Κ
77A25F107, 77A25F107-EU	---	---	89.2	100.2	<2.5	--
77A60W107, 77A60W107-EU	85.9	98.9	---	---	<2.5	--
77A45W109, 77A45W109-EU	83.3	96.3	---	---	<2.5	--

† K_{DA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

‡ K_{WA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

* K = αβεβαιότητα μέτρησης (κραδασμών)

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Οι τιμές ήχου και δονήσεων μετρήθηκαν σε συμμόρφωση με διεθνώς αναγνωρισμένα πρότυπα δοκιμών. Η έκθεση για το χρήστη σε μια συγκεκριμένη εφαρμογή εργαλείων μπορεί να διαφέρει από αυτά τα αποτελέσματα. Συνεπώς, πρέπει να χρησιμοποιούνται επί τόπου μετρήσεις για τον καθορισμό του επιπέδου κινδύνου στην εν λόγω εφαρμογή.

Εγκατάσταση και Λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (PMAX) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίζετε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συμπίεσής. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Βλέπε το σχέδιο 16605834 και τον πίνακα στη σελίδα 2. Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται με κυκλικό βέλος και ορίζεται ως h=ώρες, d=ήμερες και m=μήνες πραγματικής χρήσης. Αντικείμενα αναγνωρίζονται ως:

- | | |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Φίλτρο αέρα | 6. Μέγεθος σπειρώματος |
| 2. Ρυθμιστής | 7. Συζευκτήρας |
| 3. Λιπαντής | 8. Ασφάλεια προστασίας αέρα |
| 4. Βαλβίδα διακόπτης έκτακτης ανάγκης | 9. Λάδι |
| 5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα | 10. Γρασάρισμα - κατά την εγκατάσταση |

Εξαρτήματα και Συντήρηση

Όταν περάσει η διάρκεια ζωής του εργαλείου, συνιστάται η αποσυναρμολόγηση και η απολίπανση του εργαλείου καθώς και ο διαχωρισμός των εξαρτημάτων ανά υλικό για να είναι δυνατή η ανακύκλωσή τους.

Οι πρωτότυπες οδηγίες είναι στα αγγλικά. Οι άλλες γλώσσες είναι μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται μόνον από εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις.

Για επικοινωνία, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο γραφείο ή διανομέα της **Ingersoll Rand**.

Informacije o Varnem Ravnanju z Izdelkom

Namen:

Ti pnevmatski brusilniki so namenjeni grobemu in finemu brušenju, kot so grobo brušenje izravnalnih kitov, odstranjevanje rje in glajenje zvarov.

Če želite več informacij, glejte obrazec 04580387 v priročniku za varno delo.

Priročnike lahko snamete s spletne strani ingersollrandproducts.com

Specifikacije Izdelka

Model(i)	Hitrost v Prazni Tek	Prijemalni Kolut	Vreteno
	rpm	Premier Col (mm)	
77A25F107, 77A25F107-EU	2500	7 (178)	5/8-11, 7"
77A60W107, 77A60W107-EU	6000	7 (178)	5/8-11, 7"
77A45W109, 77A45W109-EU	4500	9 (228)	5/8-11, 9"

Model(i)	Stopnja Hrupa dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Stopnja Orupa dB (A) (ISO15744)		Raven Vibracije m/s ² (ISO28927)	
	Pritisk	Moč (ISO3744)	† Pritisk (L _p)	‡ Moč (L _w)	Raven	*K
77A25F107, 77A25F107-EU	---	---	89.2	100.2	<2.5	--
77A60W107, 77A60W107-EU	85.9	98.9	---	---	<2.5	--
77A45W109, 77A45W109-EU	83.3	96.3	---	---	<2.5	--

† K_{PA} = 3dB odklon pri merjenju

‡ K_{WA} = 3dB odklon pri merjenju

* K = merilna negotovost (Vibracije)

**OPOZORILO**

Vrednosti zvoka in treslajev so bile izmerjene skladno z mednarodno priznanimi standardi preskušanja. Izpostavljenost uporabnika pri uporabi specifičnih orodij se lahko razlikuje od teh rezultatov. Zato se morajo uporabljati meritve na lokaciji za določanje ravni tveganja pri specifični uporabi.

Namestitev in Mazanje

Premier zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (P_{MAX}) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevovoda, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljajte napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za prepričevanje zapletanje cevi, če cevi propade ali se spoj izključi. Glejte sliko 16605834 in tabelo na strani 2. Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in opredeljena v h=urah, d=dnevi in m=mesecih dejanske uporabe. Postavke, označene kot:

- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| 1. Zračni filter | 6. Velikost navoja |
| 2. Regulator | 7. Spojka |
| 3. Mazalka | 8. Varnostna zračna varovalka |
| 4. Varnostni izklopni ventil | 9. Olje |
| 5. Premier Cevi | 10. Mast - prek cevovoda |

Sestavni deli in Vzdrževanje

Ko se življenjska doba orodja izteče, ga je priporočljivo razstaviti, razmastiti in dele ločiti skladno z reciklažnimi postopki.

Izvirni jezik navodil je angleški. Navodila v drugih jezikih so prevodi izvirnih navodil.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvajajo samo na pooblaščenem servisnem centru.

Morebitne pripombe in vprašanja sporočite najbližjemu predstavništvu ali zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Bezpečnostné Informácie o Výrobku

Účel Použitia:

Tieto pneumatikové šmirgľovacie nástroje sú navrhnuté na ľahké i intenzívne práce šmirgľovania, akými sú zdršňovanie výplňovej hmoty, odstraňovanie hrdz a vyhladzovanie zvarov.

Ďalšie informácie nájdete v príručke Bezpečnostné inštrukcie pre 04580387.

Príručky si môžete stiahnuť na internetovej adrese ingersollrandproducts.com

Špecifikácie Produktu

Model(y)	Rýchlosť pri Voľnobehu	Rezervná Podložka	Hriadeľ
	rpm	Priemer palec (mm)	
77A25F107, 77A25F107-EU	2500	7 (178)	5/8-11, 7"
77A60W107, 77A60W107-EU	6000	7 (178)	5/8-11, 7"
77A45W109, 77A45W109-EU	4500	9 (228)	5/8-11, 9"

Model(y)	Hladina Hluku dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Hladina Hluku dB (A) (ISO15744)		Hladina Vibrácií m/s ² (ISO28927)	
	Tlak	Výkon (ISO3744)	† Tlak (L _p)	‡ Výkon (L _w)	Hladina	* K
77A25F107, 77A25F107-EU	---	---	89.2	100.2	<2.5	--
77A60W107, 77A60W107-EU	85.9	98.9	---	---	<2.5	--
77A45W109, 77A45W109-EU	83.3	96.3	---	---	<2.5	--

† K_{PA} = neistota merania 3dB

‡ K_{WA} = neistota merania 3dB

* K = neistota merania (Vibrácií)

**VAROVANIE**

Hodnoty hluku a vibrácií sú určené meraniami, ktoré sú v súlade s medzinárodné uznávanými testovacími normami. Skutočný vplyv na používateľa pri špecifickom použití nástroja sa môže líšiť od týchto výsledkov. Preto je potrebné vykonať merania na mieste použitia, aby sa určila úroveň rizika pri konkrétnom použití.

Inštalácia a Mazanie

Zabezpečte veľkosť prívodu vzduchu tak, aby sa zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (PMAX) v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (časťach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo švihaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Viď obr. 16605834 a tabuľka na str. 2. Interval vykonávania údržby je znázornený v kruhovej šípke a definovaný ako h = hodiny, d = dni a m = mesiace skutočného používania. Prehľad položiek:

- | | |
|------------------------------|---------------------------------|
| 1. Vzduchový filter | 6. Vzduchový filter |
| 2. Regulátor | 7. Spojka |
| 3. Olejovač | 8. Bezpečnostný vzduchový istič |
| 4. Núdzový uzatvárací ventil | 9. Olej |
| 5. Priemer hadice | 10. Vazelína - počas montáže |

Diely a Údržba

Keď sa skončí životnosť náradia, odporúča sa náradie rozobrať, odmastiť a súčiastky rozdeliť podľa materiálu, aby sa mohli následne recyklovať.

Originál pokynov je v angličtine. Texty v ostatných jazykoch sú prekladom originálu pokynov.

Opravy a údržba náradia by sa mala vykonávať iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Veškerou komunikaci adresujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

Bezpečnostní Informace o Produktu

Účel Použití:

Tyto pneumatické smirkové nástroje byly navrženy na lehké i intenzivní práce smirkování, jakými jsou zdršňování výplňové hmoty, odstraňování rzi a vyhlazování svárů.

Další informace najdete v příručce Bezpečnostní instrukce pro 04580387.

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy ingersollrandproducts.com

Specifikace Výrobku

Model(y)	Volnoběh	Náhradní Podložka	Vřeteno
	rpm	Průměr palce (mm)	
77A25F107, 77A25F107-EU	2500	7 (178)	5/8-11, 7"
77A60W107, 77A60W107-EU	6000	7 (178)	5/8-11, 7"
77A45W109, 77A45W109-EU	4500	9 (228)	5/8-11, 9"

Model(y)	Hladina Hluku dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Hladina Hluku dB(A) (ISO15744)		Hladina Vibrací m/s ² (ISO28927)	
	Tlak	Výkon (ISO3744)	†Tlak (L _p)	‡ Výkon (L _w)	Hladina	*K
77A25F107, 77A25F107-EU	---	---	89.2	100.2	<2.5	--
77A60W107, 77A60W107-EU	85.9	98.9	---	---	<2.5	--
77A45W109, 77A45W109-EU	83.3	96.3	---	---	<2.5	--

† K_{pA} = nepřesnost měření 3dB

‡ K_{wA} = nepřesnost měření 3dB

* K = nejistota měření (Vibrací)

VAROVÁNÍ

Hodnoty hluku a vibrací byly změřeny v souladu s mezinárodně uznávanými zkušebními normami. Skutečný vliv na uživatele při konkrétním použití nástroje se může od těchto výsledků lišit. Proto je třeba pro určení úrovně nebezpečí při konkrétním použití provést měření na místě použití.

Instalace a Mazání

Zabezpečte velikost přívodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do náradí zajištěn jeho maximální provozní tlak (P_{MAX}). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní části (částech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstraňujte denně. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního zavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení. Na obr. 16605834 a tabulka na str. 2. Četnost údržby je uváděna v kruhové šípce a je definována jako h = hodiny, d = dny a m = měsíce skutečného provozu. Přehled položek:

- | | |
|----------------------------|------------------------------------|
| 1. Vzduchový filtr | 6. Velikost závitů |
| 2. Regulátor | 7. Spojka |
| 3. Olejovač | 8. Bezpečnostní vzduchová pojistka |
| 4. Nouzový zavírací ventil | 9. Olej |
| 5. Průměr hadice | 10. Mazivo - pro spoje |

Díly a Údržba

Když je dosaženo hranice životnosti výrobku, doporučujeme výrobek rozebrat, odstranit mazadlo a roztřídit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Originální návod je v angličtině. Další jazyky jsou překladem originálního návodu.

Oprava a údržba výrobku by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Všetku komunikaci a všechny otázky adresujte na nejbližší kanceláři společnosti **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

Toote Ohutusteave

Ettenähtud Kasutamine:

Käesolevad suruõhulihvseadmed on konstrueeritud nii kergete kui raskete lihvimistööde tegemiseks, nagu pahteldatud pindade eeltötluseks, rooste eemaldamiseks ning keevisõmbluste tasandamiseks.

Lisateavet leiate juhendist "Air Sander Product Safety Information Manual Form 04580387". (trellide ohutusteabe juhend).

Juhendeid saab alla laadida aadressilt ingersollrandproducts.com

Toote Spetsifikatsioon

Mudel(id)	Tühikäigu Kiirus	Kinnitusliist	Võll
	rpm	läbimõõt tolli (mm)	
77A25F107, 77A25F107-EU	2500	7 (178)	5/8-11, 7"
77A60W107, 77A60W107-EU	6000	7 (178)	5/8-11, 7"
77A45W109, 77A45W109-EU	4500	9 (228)	5/8-11, 9"

Mudel(id)	Müratase dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Müratase dB (A) (ISO15744)		Vibratsioonitase m/s ² (ISO28927)	
	Rõhk	Võimsus (ISO3744)	† Rõhk(L _p)	‡ Võimsus (L _w)	Tase	*K
77A25F107, 77A25F107-EU	---	---	89.2	100.2	<2.5	--
77A60W107, 77A60W107-EU	85.9	98.9	---	---	<2.5	--
77A45W109, 77A45W109-EU	83.3	96.3	---	---	<2.5	--

† K_{PA} = 3dB mõõtmise määramatust

‡ K_{WA} = 3dB mõõtmise määramatust

* K = mõõtmise määramatust (Vibratsioon)



HOIATUS

Heli ja vibratsiooni väärtusi mõõdeti kooskõlas rahvusvaheliselt tunnustatud standarditega. Kasutaja kokkupuude konkreetse tööriistaga võib erineda nendest tulemustest. Seetõttu on vaja teha kohapealseid mõõtmisi, et välja selgitada ohutase kindla kasutusolukorra puhul.

Paigaldamine ja Määrimine

Maksimaalse töösurve (PMAX) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoiteliin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaa-gist välja kondensaad. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemisvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonis 16605834 ja tabel lk 2.

Hoolduse sagedus on näidatud ümarnoolel ja seda määratletakse järgmiselt: h=tunnid, d=päevad ja m=kuud tööriista tegelikku kasutamist. Detailid on järgmised:

- | | |
|-------------------------|-----------------------------------|
| 1. Õhufilter | 6. Keerme suurus |
| 2. Regulaator | 7. Sidestus |
| 3. Määrimisseadis | 8. Õhukaitseklapp |
| 4. Hädaseiskamisventiil | 9. Õli |
| 5. Vooliku läbimõõt | 10. Määrimine - seadistamise ajal |

Osad ja Hooldus

Pärast seadme tööea lõppu võtke tööriist lahti, puhastage määrdeainest ning eraldage osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Originaaljuhend on inglise keeles. Juhendid teistes keeltes on tõlgitud originaaljuhendist.

Tööriista remont ja hooldus tuleb teostada üksnes volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

A Termékre Vonatköző Biztonsági Információk

Felhasználási Terület:

Ezeket a sritett levegs csiszológépeket könnyű és nehéz csiszolási munkákra tervezték, úgymint karosszériagitt durva megmunkálása, rozsdá eltávolítása, hegesztési varratok simítása.

További információkat a 04580387 jelű, biztonsági információkat tartalmazó kézikönyvben talál.

A kézikönyvek letöltési címe: ingersollrandproducts.com

A Termék Jellemzői

Model(lek)	Lehetséges Sebesség	Korongtartó Talp	Orsó
	rpm	Átmérő Hüvelyk (mm)	
77A25F107, 77A25F107-EU	2500	7 (178)	5/8-11, 7"
77A60W107, 77A60W107-EU	6000	7 (178)	5/8-11, 7"
77A45W109, 77A45W109-EU	4500	9 (228)	5/8-11, 9"

Model(lek)	Zajszint dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Zajszint dB (A) (ISO15744)		Vibrációs Szint m/s ² (ISO28927)	
	Nyomás	Teljesítmény (ISO3744)	† Nyomás (L _p)	‡ Teljesítmény (L _w)	Szint	*K
77A25F107, 77A25F107-EU	---	---	89.2	100.2	<2.5	--
77A60W107, 77A60W107-EU	85.9	98.9	---	---	<2.5	--
77A45W109, 77A45W109-EU	83.3	96.3	---	---	<2.5	--

† K_{PA} = 3dB mérési bizonytalanság

‡ K_{WA} = 3dB mérési bizonytalanság

* K = mérési bizonytalanság (Vibrációs)



VIGYÁZAT

A hang- és rezgésértékek mérése nemzetközileg elfogadott vizsgálati szabványoknak megfelelően történt. Az eszköz bizonyos felhasználási területein a felhasználót érő hatások ezekről az értékektől eltérhetnek. Ezért az adott alkalmazásra vonatkozó veszélyességi szintet helyszíni méréssel kell meghatározni.

Felszerelés és Kenés

A légvezeték úgy kell méretezni, hogy a szerszám bemenetén annak maximális üzemi nyomása (PMAX) álljon rendelkezésre. Naponta engedje le a kondenzátumot a szelep(ek)ből a csőrendszer, a légszűrő és a kompresszortartály legalacsonyabb pontjánál. Szereljen megfelelően méretezett biztonsági légszelepet a tömlő elé, és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlő-csatlakozásoknál, hogy a tömlő megrongálódása vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne tudjon csapkodni. Lásd a 16605834 rajzot és a táblázatot a 2. oldalon. A karbantartás gyakoriságát körkörös nyíl jelzi, és tényleges szerszámhasználati h=órákban, d=napokban, és m=hónapokban kerül meghatározásra. Az elemek azonosítása:

- | | |
|------------------------|----------------------------------|
| 1. Légszűrő | 6. Menetméret |
| 2. Szabályozó | 7. Kapcsolótag |
| 3. Olajozó | 8. Biztonsági levegőszelep |
| 4. Vészkipcsoló szelep | 9. Olaj |
| 5. Tömlőátmérő | 10. Kenőzsír - átmenő szerelvény |

Alkatrészek és Karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani, és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Az eredeti utasítások angolul elérhetőek. A más nyelveken olvasható utasítások az eredeti utasítás fordításai.

A szerszám javítását és karbantartását csak arra feljogosított szervizközpont végezheti.

Minden kérdéssel forduljon a helyi **Ingersoll Rand** irodához vagy forgalmazóhoz.

Gaminio Saugos Informacija

Paskirtis:

Šie pneumatiniai šlifavikliai skirti tiek nedideliems, tiek sudėtingesniems šlifavimo darbams, pavyzdžiui, glaisto lyginimui, rūdžių šalinimui ir suvirinimo siūlių šlifavimui.

Daugiau informacijos ieškokite pneumatinių gaminio saugos informacijos instrukcijos formoje 04580387.

Prirocinke lahkco snamete s spletne strani ingersollrandproducts.com

Gaminio Techniniai Duomenys

Model(is)	Laisvosios Eigos Greitis	Tvirtinamasis Tarpiklis	Suklys
	rpm	Skersmuo colių (mm)	
77A25F107, 77A25F107-EU	2500	7 (178)	5/8-11, 7"
77A60W107, 77A60W107-EU	6000	7 (178)	5/8-11, 7"
77A45W109, 77A45W109-EU	4500	9 (228)	5/8-11, 9"

Model(is)	Garso Lygis dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Garso Lygis dB (A) (ISO15744)		Vibracijos Lygis m/s ² (ISO28927)	
	Slėgis	Galia (ISO3744)	† Slėgis (L _p)	‡ Galia (L _w)	Lygis	*K
77A25F107, 77A25F107-EU	---	---	89.2	100.2	<2.5	--
77A60W107, 77A60W107-EU	85.9	98.9	---	---	<2.5	--
77A45W109, 77A45W109-EU	83.3	96.3	---	---	<2.5	--

† K_{PA} = 3dB matavimo paklaida

‡ K_{WA} = 3dB matavimo paklaida

* K = matavimo paklaida (Vibracijos)



ĮSPĖJIMAS

Garso ir vibracijos reikšmės buvo išmatuotos laikantis tarptautinių pripažintų testavimo standartų. Poveikis naudotojui naudojant konkretų įrankį gali skirtis nuo šių rezultatų. Todėl turi būti atlikti matavimai naudojimo vietoje, siekiant nustatyti pavojingumo lygį konkrečaus naudojimo sąlygomis.

Prijungimas ir Tepimas

Oro padavimo linijos dydis turi būti toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (PMAX). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdžio (-ų) dalyje ir kompresoriaus bako išleiskite kasdien. Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždaromojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleistų žarnai mėtytis į šalis, jei nutrūktų žarna ar atsijungtų jungiamoji mova. Žiūrėkite 16605834 pav. ir lentelę 2 psl. Techninės priežiūros darbų dažnis nurodytas apskrita rodykle v=valandomis, d=dienomis ir m=mėnesiais. Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

- | | |
|--------------------------------|------------------------------------|
| 1. Oro filtras | 6. Sriegio dydis |
| 2. Regulatorius | 7. Mova |
| 3. Teptuvas | 8. Apsauginis oro vožtuvas |
| 4. Avarinis išjungimo vožtuvas | 9. Alyva |
| 5. Žarnos skersmuo | 10. Tepimas - tvirtinimo elementai |

Dalys ir Techninė Priežiūra

Pasibaigus eksploatavimo terminui, rekomenduojame įrankį išardyti, nuo detalių nuvalyti tepalą, dalis suskirstyti pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti į atliekų perdirbimo įmonę.

Originalios instrukcijos yra anglų kalba. Kitomis kalbomis yra originalių instrukcijų vertimas.

Įrankio remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgaliotojo priežiūros centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba platintoją.

Produkta Drošības Informācija

Paredzētais Lietojums:

Šie pneimatiskie orbitālie smilšstrūklotāji ir konstruēti, lai ar smilšu strūklu pulētu un slīpētu krāsu, stiklašķiedru, koku un tepi.

Papildu informāciju meklējiet urbjmašīnu drošības informācijas rokasgrāmatā 04580387.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt ingersollrandproducts.com

Izstrādājuma Specifikācijas

Modelis(-iai)	Brīvgaitas Ātrums	Fiksējošā Starpliķa	Vārpsta
	rpm	Diametrs Collas (mm)	
77A25F107, 77A25F107-EU	2500	7 (178)	5/8-11, 7"
77A60W107, 77A60W107-EU	6000	7 (178)	5/8-11, 7"
77A45W109, 77A45W109-EU	4500	9 (228)	5/8-11, 9"

Modelis(-iai)	Skaņas Līmenis dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Skaņas Līmenis dB (A) (ISO15744)		Vibrāciju Līmenis m/s ² (ISO28927)	
	Spiediens	Jauda (ISO3744)	† Spiediens (L _p)	‡ Jauda (L _w)	Līmenis	*K
77A25F107, 77A25F107-EU	---	---	89.2	100.2	<2.5	--
77A60W107, 77A60W107-EU	85.9	98.9	---	---	<2.5	--
77A45W109, 77A45W109-EU	83.3	96.3	---	---	<2.5	--

† K_{PA} = 3dB mērījuma neprecizitāte

‡ K_{WA} = 3dB mērījuma neprecizitāte

* K = mērījuma neprecizitāte (Vibrāciju)



BRĪDINĀJUMS

Skaņas un vibrāciju vērtības tika noteiktas atbilstoši starptautiski atzītiem pārbažu standartiem. Konkrētas rīka lietošanas izraisīta iedarbība uz lietotāju var atšķirties no šiem rezultātiem. Šī iemesla dēļ, lai noteiktu bīstamības līmeni konkrētajā lietošanas gadījumā, mērījumi jāveic uz vietas.

Uzstādīšana un Elļošana

Izvēlieties tādu gaisa pieplūdes vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (PMAX) pie instrumenta ieejas. Katru dienu nolejiet kondensātu pa vārstu(iem) cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(os) punktā(os). Uzstādiet pareizā izmēra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mētāšanos gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums. Skatīt attēlu 16605834 un tabulu 2. lappusē. Apkopes biežums ir redzams uz aplveida bultiņas; tas norādīts faktiskā izmantošanas laika stundās (h), dienās (d) un mēnešos (m). Izmantoti šādi apzīmējumi:

- | | |
|------------------------|---------------------------------|
| 1. Gaisa filtrs | 6. Vitnes izmērs |
| 2. Regulators | 7. Savienojums |
| 3. Elļotājs | 8. Gaisa drošinātājs |
| 4. Avārijas slēgvārsts | 9. Elļa |
| 5. Šļūtenes diametrs | 10. Elļošana - caur savienojumu |

Detaļas un Tehniskā Apkope

Kad iekārtas darbmūžs ir beidzies, ieteicams to izjaukt, notīrīt un detaļas sašķirot pēc materiāla, lai tās varētu nodot otrreizējai pārstrādei.

Orīģinālās instrukcijas ir angļu valodā. Instrukcijas citās valodās ir orīģinālo instrukciju tulkojums.

Iekārtas remontu un tehnisko apkopi jāveic tikai pilnvarotam servisa centram.

Ar visiem jautājumiem vērsieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Informacja Dotycząca Bezpieczeństwa Produktu

Przeznaczenie:

Szlifierki pneumatyczne zostały zaprojektowane do lekkich i ciężkich prac szlifierskich takich jak szlifowanie wypełnień karoserii, usuwanie rdzy czy wygładzanie połączeń spawanych.

Więcej danych na ten temat można znaleźć w informacjach dotyczących bezpieczeństwa 04580387.

Instrukcje obsługi dostępne są w Internecie na stronie ingersollrandproducts.com

Specyfikacje Produktu

Model(e)	Prędkość Swobodna	Podkładka	Trzpień
	rpm	Średnica cale (mm)	
77A25F107, 77A25F107-EU	2500	7 (178)	5/8-11, 7"
77A60W107, 77A60W107-EU	6000	7 (178)	5/8-11, 7"
77A45W109, 77A45W109-EU	4500	9 (228)	5/8-11, 9"

Model(e)	Poziom Hałas dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Poziom Hałas dB (A) (ISO15744)		Poziom Wibracj m/s ² (ISO28927)	
	Ciśnienie	Moc (ISO3744)	† Ciśnienie (L _p)	‡ Moc (L _w)	Poziom	*K
77A25F107, 77A25F107-EU	---	---	89.2	100.2	<2.5	--
77A60W107, 77A60W107-EU	85.9	98.9	---	---	<2.5	--
77A45W109, 77A45W109-EU	83.3	96.3	---	---	<2.5	--

† K_{PA} = 3dB, niepewność pomiarowa

‡ K_{WA} = 3dB, niepewność pomiarowa

* K = niepewność pomiarowa (Wibracji)



OSTRZEŻENIE

Poziomy hałas i drgań zmierzono zgodnie z uznawanymi na całym świecie normami badań. Narażenie użytkownika przy poszczególnych zastosowaniach narzędzia może się różnić od tych wyników. Stąd też do określenia poziomu zagrożenia przy danym zastosowaniu należy użyć pomiarów dokonanych na miejscu.

Instalacja i Smarowanie

Codziennie należy spuszczać kondensat z zaworu(-ów) w najniższym punkcie(-tach) instalacji, z zaworu filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec niekontrolowanym ruchom węża w wyniku uszkodzenia lub rozłączenia, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny powyżej węża i na każdym połączeniu bez odcięcia używaj urządzenia zapobiegającego takim ruchom. Patrz rysunek 16605834 i tabela na stronie 2. Częstość konserwacji zaznaczono strzałką, gdzie h=godziny, d=dni, m=miesiące rzeczywistego użytkowania. Pozycje są następujące:

- | | |
|------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Filtr powietrza | 6. Wielkość gwintu |
| 2. Regulator | 7. Łącznik |
| 3. Smarownica | 8. Bezpiecznik powietrzny |
| 4. Awaryjny zawór zamykający | 9. Olej |
| 5. Średnica węża | 10. Smar - przez końcówki smarownicze |

Części i ich Konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji przewidzianego dla narzędzia zaleca się jego rozmontowanie, odtłuszczenie i podział na podzespoły według typów materiałów w celu przygotowania do utylizacji.

Oryginalne instrukcje są opracowywane w języku angielskim. Instrukcje publikowane w innych językach są tłumaczeniami oryginalnych instrukcji.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Wszelkie uwagi należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

Информация за Безопасността на Продукта

Използване по Предназначение:

Тези климатик Сандърс са предназначени за леки и тежкотоварни опесчаване работни места, като roughing орган пълнител, отстраняване на ръжда, и изглаждане заварки.

За допълнителна информация, направете справка с Ръководството с информация за безопасност 04580387.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от ingersollrandproducts.com

Спецификации на Продукта

Модел(и)	Скорост на Свободен ход	Опорни Pad	Шпиндела
	rpm	диаметър inch (mm)	
77A25F107, 77A25F107-EU	2500	7 (178)	5/8-11, 7"
77A60W107, 77A60W107-EU	6000	7 (178)	5/8-11, 7"
77A45W109, 77A45W109-EU	4500	9 (228)	5/8-11, 9"

Модел(и)	Ниво на Звук dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Ниво на Звук dB (A) (ISO15744)		Ниво на Вибрация m/s ² (ISO28927)	
	Налягане	Мощност (ISO3744)	† Налягане (L _p)	‡ Мощност (L _w)	Ниво	* K
77A25F107, 77A25F107-EU	---	---	89.2	100.2	<2.5	--
77A60W107, 77A60W107-EU	85.9	98.9	---	---	<2.5	--
77A45W109, 77A45W109-EU	83.3	96.3	---	---	<2.5	--

† K_{PA} = 3dB несигурност в измерването

‡ K_{WA} = 3dB несигурност в измерването

* K = несигурност в измерването (вибрация)



ВНИМАНИЕ

Стойностите за шум и вибрации са измерени в съответствие с международно признати тестови стандарти. Експозицията на потребителя при специфични приложения на инструмента може да се различава от тези резултати. Затова е необходимо да се използват измервания на място, за да се определи нивото на опасност за конкретното приложение.

Монтаж и Смазване

Размери на линията на подаване на въздух при които е осигурено максимално оперативно налягане на инструмента (P_{MAX}) при входното отворстие на инструмента. Отводнителен канал на кондензата на вентила(ите) при ниската(те) точка(и) на тръбите, въздушен филтър и компресорния резервоар за всекидневна употреба. Инсталирайте правилно оразмерен обезопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът поддаде или се прекъсне свързването. Вижте чертеж 16605834 и таблицата на страница 2. Честотата на извършване на поддръжка е изобразена в кръг със стрелки и определена като h=часове, d=дни, и m=месеци на реално използване. Точките са определени по следния начин:

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------|
| 1. Въздушен филтър | 6. Размер на резбата |
| 2. Хронометър | 7. Свързващо звено |
| 3. Смазка | 8. Предпазен въздушен бушон |
| 4. Аварийен спирателен вентил | 9. Масло |
| 5. Диаметър на тръба | 10. Смазване - през фитинга |

Резервни Части и Поддръжка

Когато изтече срокът на експлоатация на инструмента, се препоръчва той да се разглоби, да се обезмасли и частите му да се разделят според материала, така че могат да бъдат рециклирани.

Оригиналните инструкции са на английски. Другите езици са превод на оригиналните инструкции.

Ремонт и поддръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

Informații Privind Siguranța Produsului

Domeniul de Utilizare:

Aceste Sanders de aer sunt proiectate pentru ambele ușoare și grele de locuri de muncă, cum ar fi sablare curatare de umplere organism, eliminarea rugină, și suduri de nivelare.

Pentru informații suplimentare consultați formularul din Manualul de informații privind siguranța produsului 04580387.

Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa ingersollrandproducts.com

Specificații Tehnice

Model(e)	Viteză Liberă	Back-up Pad	Arborelui
	rpm	Diametru inch (mm)	
77A25F107, 77A25F107-EU	2500	7 (178)	5/8-11, 7"
77A60W107, 77A60W107-EU	6000	7 (178)	5/8-11, 7"
77A45W109, 77A45W109-EU	4500	9 (228)	5/8-11, 9"

Model(e)	Nivel de Zgomot dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Nivel de Zgomot dB (A) (ISO15744)		Nivel de Vibrație m/s ² (ISO28927)	
	Presiune	Putere (ISO3744)	† Presiune (L _p)	‡ Putere (L _w)	Nivel	*K
77A25F107, 77A25F107-EU	---	---	89.2	100.2	<2.5	--
77A60W107, 77A60W107-EU	85.9	98.9	---	---	<2.5	--
77A45W109, 77A45W109-EU	83.3	96.3	---	---	<2.5	--

† K_{PA} = 3dB Toleranța la măsurare

‡ K_{WA} = 3dB Toleranța la măsurare

* K = toleranța la măsurare (Vibrații)



AVERTIZARE

Valorile sunetului și ale vibrațiilor au fost măsurate în conformitate cu standardele de test recunoscute la nivel internațional. Expunerea utilizatorului în aplicații specifice poate varia față de aceste rezultate. Prin urmare, este nevoie de măsurători în locație pentru a stabili nivelul de risc pentru respectiva aplicație.

Instalare și Lubrifiere

Calibrul liniei de aer trebuie să asigure presiunea maximă de operare a dispozitivului (PMAX) la cuplajul de admisie aer. Drenați zilnic apa de condens de la valvule, din punctele mai joase ale sistemului, din filtrul de aer și tancul compresorului. Instalați o siguranță fuzibilă pneumatică în amonte de furtun și folosiți un dispozitiv antișoc la orice cuplaj de furtun fără dispozitiv intern de închidere, pentru a preveni eventualele lovituri produse de furtun în cazul ruperii sau deconectării accidentale. Vezi desenul 16605834 și tabelul de la pagina 2. Frecvența operațiunilor de întreținere este prezentată în săgeata circulară și se definește ca h=ore, z=zile și l=luni de utilizare efectivă. Componentele sunt identificate astfel:

- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 1. Filtru aer | 6. Mărimea filetului |
| 2. Regulator | 7. Cuplaj |
| 3. Lubrificatoare | 8. Siguranță fuzibilă pneumatică |
| 4. Valvă de închidere de urgență | 9. Ulei |
| 5. Diametrul furtunului | 10. Lubrifiere – prin fitting |

Componente și Întreținere

Când perioada de viață a acestei unelte a expirat, se recomandă dezasamblarea uneltei, degresarea acesteia și separarea pieselor în funcție de material, așa încât acestea să poată fi reciclate.

Instrucțiunile originale sunt în limba engleză. Variantele în alte limbi sunt traduceri ale instrucțiunilor originale.

Repararea și întreținerea uneltei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

Информация по Технике Безопасности для Изделия

Назначение:

Эти пескоструйные пневматические инструменты предназначены как для чистовой, так и для черновой полировки: обдирки заполнителей, удаления ржавчины и заглаживания сварных швов.

Для получения подробной информации см. Руководство по безопасности, 04580387.

Руководства можно загрузить с веб-страницы ingersollrandproducts.com

Технические Характеристики Изделия

Модел(ь)	Скорость в Свободном Режиме	Башмак на Отклоняющ ем Рычаге	Вал
	rpm	Барабана Дюймы (мм)	
77A25F107, 77A25F107-EU	2500	7 (178)	5/8-11, 7"
77A60W107, 77A60W107-EU	6000	7 (178)	5/8-11, 7"
77A45W109, 77A45W109-EU	4500	9 (228)	5/8-11, 9"

Модел(ь)	Уровень Шума dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Уровень Шума dB (A) (ISO15744)		Уровень Вибрации m/s ² (ISO28927)	
	Давление	Мощность (ISO3744)	† Давление (L _p)	‡ Мощность (L _w)	Уровень	*K
77A25F107, 77A25F107-EU	---	---	89.2	100.2	<2.5	--
77A60W107, 77A60W107-EU	85.9	98.9	---	---	<2.5	--
77A45W109, 77A45W109-EU	83.3	96.3	---	---	<2.5	--

† K_{PA} = 3дБ (неопределенность измерения)

‡ K_{WA} = 3дБ (неопределенность измерения)

* K = неопределенность измерения (Вибрации)



Предупреждение

Значения уровня шума и вибрации были вычислены в соответствии с общепризнанными международными стандартами на проведение испытаний. Воздействие на пользователя в конкретной сфере применения инструмента может отличаться от полученных результатов. Поэтому для определения степени опасности в этой конкретной сфере применения следует использовать показатели, полученные на месте установки.

Установка и Смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (P_{MAX}) на входе инструмента, правильно подбирайте размер линии. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижних точке (точках) трубной обвязки, из воздушного фильтра а также из бака компрессора. Установите воздушный предохранитель на входе шланга и используйте устройство противоскручивания на всех сцеплениях шланга без внутреннего отключения, чтобы предотвратить скручивание шланга, если шланг упадет, или если сцепления разъединятся. См. рис. 16605834 и таблицу на стр. 2. Частота обслуживания указана в круглой стрелке и указана в виде: h=часы, d=дни, и m=месяцы фактического использования. Элементы определены как:

- | | |
|------------------------------|--|
| 1. Воздушный фильтр | 6. Размер резьбы |
| 2. Регулятор | 7. Муфта |
| 3. Смазочное устройство | 8. Воздушный предохранитель |
| 4. Аварийный запорный клапан | 9. Масло |
| 5. Диаметр шланга | 10. Консистентная смазка - во время сборки |

Детали и Техническое Обслуживание

По истечении срока службы инструмента рекомендуется разобрать инструмент, удалить смазку и рассортировать детали по использованным для их изготовления материалам в целях утилизации.

Оригинальным языком инструкций является английский. Версии на другие языки являются переводом оригинальных инструкций.

Ремонт и техническое обслуживание инструмента должны выполняться только авторизированным сервисным центром.

Все письма следует направлять в ближайший офис **Ingersoll Rand** или дистрибьютору компании.

产品安全信息

用途:

此类气动砂磨机产品设计用于细磨和粗磨工作，例如毛面打磨、除锈和磨平焊缝等等。

更多信息，请参考《安全信息手册表04580387》。

手册可从 ingersollrandproducts.com 网站下载。

产品规格

型号	空载速度	备份垫	拧紧轴
	每分钟 转速	直径 英寸 (毫米)	
77A25F107, 77A25F107-EU	2500	7 (178)	5/8-11, 7"
77A60W107, 77A60W107-EU	6000	7 (178)	5/8-11, 7"
77A45W109, 77A45W109-EU	4500	9 (228)	5/8-11, 9"

型号	噪音等级 dB (A) (ANSI S5.1-1971)		噪音等级 dB (A) (ISO15744)		震动等级 m/s ² (ISO28927)	
	压力	功率 (ISO3744)	† 压力 (L _p)	‡ 功率 (L _w)	液位	*K
77A25F107, 77A25F107-EU	---	---	89.2	100.2	<2.5	--
77A60W107, 77A60W107-EU	85.9	98.9	---	---	<2.5	--
77A45W109, 77A45W109-EU	83.3	96.3	---	---	<2.5	--

† K_{DA} = 3dB 测量不确定度

‡ K_{WA} = 3dB 测量不确定度

* K = 测量不确定度 (震动)



警告

遵照国际认可的检测标准测量声音和振动值。对于特定工具应用的接触情况，结果可能有所不同。因此，应进行现场测量来确定特定应用的危险程度。

安装和润滑

选择合适的供气管以确保在工具入口获得最大的工具操作压力(PMAX)。每天从管道、空气过滤器和压缩机罐 的低位置点排空冷凝水。如果软管出现故障或连接断裂，可在软管上流位置安装一尺寸合适的空气保险装置，并在软管内部不关断情况下，通过任何软管连接使用稳固装置来防止软管的摆动。请参阅图16605834 和第二 页上的表格。维护周期用圆形箭头显示，定义如下：h= 小时， d=天， m= 月。项目定义如下：

- | | |
|----------|-----------------|
| 1. 空气过滤器 | 6. 螺纹尺寸 |
| 2. 调整器 | 7. 联结 |
| 3. 加油器 | 8. 空气保险装置 |
| 4. 紧急关闭阀 | 9. 机油 |
| 5. 软管直径 | 10. 润滑脂 - 使用加油嘴 |

部件和维护

当工具到达使用寿命后，建议您将工具拆开、去油，并将零件按材质分开，以便回收。

初始说明采用英文。其他语言版本是初始说明的翻译版。

工具维修工作只能由具有授权的维修中心执行。

如有任何事宜，请就近垂询**Ingersoll Rand** 办事处或经销商。

Opće Informacije o Sigurnosti Proizvoda

Certificirano prema:

Ove zračne brusilice dizajnirane su i za lake i za teške poslove kao što su brušenje kita za karo-serije, uklanjanje korozije i ravnanje varova.

Za dodatne informacije pročitajte Informativni priručnik za sigurnost proizvoda 04580387.

Priručnici se mogu preuzeti na ingersollrandproducts.com.

Specifikacije Proizvoda

Model(i)	Slobodna brzina	Potpornog podloška	Vratilo
	rpm	Promjer inčima (mm)	
77A25F107, 77A25F107-EU	2500	7 (178)	5/8-11, 7"
77A60W107, 77A60W107-EU	6000	7 (178)	5/8-11, 7"
77A45W109, 77A45W109-EU	4500	9 (228)	5/8-11, 9"

Model(i)	Razina buke dB (A) (ANSI S5.1-1971)		Razina buke dB (A) (ISO15744)		Vibracije m/s ² (ISO28927)	
	Tlak	Snaga (ISO3744)	† Tlak (L _p)	‡ Snaga (L _w)	Razina	*K
77A25F107, 77A25F107-EU	---	---	89.2	100.2	<2.5	--
77A60W107, 77A60W107-EU	85.9	98.9	---	---	<2.5	--
77A45W109, 77A45W109-EU	83.3	96.3	---	---	<2.5	--

† K_{PA} = Mjerna nesigurnost 3 dB

‡ K_{WA} = Mjerna nesigurnost 3 dB

* K = Mjerna nesigurnost vibracija



UPOZORENJE

Vrijednosti buke i vibracija mjerene su u skladu s međunarodno priznatim standardima za testiranje. Izloženost korisnika pri određenoj primjeni alata može odstupati od ovih rezultata. Stoga bi se trebala koristiti mjerenja u radnom prostoru da bi se odredila razina rizika za određenu primjenu.

Montaža i Podmazivanje

Dobro izmjerite dovod zraka kako biste osigurali maksimalni radni tlak (PMAX) na ulazu alata. Svaki dan ispustite kondenzat iz ventila pri dnu cjevovoda, zračnog filtra i spremnika kompresora. Instalirajte odgovarajući sigurnosni zračni osigurač uz crijevo i koristite uređaj protiv mlataranja crijeva na bilo kojoj spojnici za crijeva bez internog prekidnog ventila kako bi se spriječilo nekontrolirano mlataranje crijeva u slučaju puknuća ili ako se spojnica crijeva razdvoji. Pogledajte crtež 16605834 i tablicu na stranici 2. Učestalost održavanja prikazana je kružnom strelicom i označena kao h=sati, d=dani i m=mjeseci. Stavke označene kao:

- | | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| 1. Zračni filter | 6. Veličina navoja |
| 2. Regulator | 7. Spojnica |
| 3. Podmazivač | 8. Sigurnosni osigurač za zrak |
| 4. Ventil za brzo isključivanje | 9. Ulje |
| 5. Promjer crijeva | 10. Mast - kroz priključak |

Dijelovi i Održavanje

Kad istekne životni vijek alata preporučuje se da se alat rastavi, odmast i da se dijelovi razvrstaju prema materijalu tako da se mogu reciklirati.

Originalne upute sastavljene su na engleskom jeziku. Drugi jezici prijevod su originalnih uputa.

Popravlak i održavanje alata mora se izvoditi samo u ovlaštenom servisnom centru.

U vezi bilo kakvih potreba obratite se najbližem uredu ili predstavniku tvrtke **Ingersoll Rand**.

DECLARATION OF CONFORMITY



(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (FR) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (DE) KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (NL) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (DA) FABRIKATIONSERKLÆRING (SV) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (NO) KONFORMITETSERKLÆRING (FI) VAKUUTUSNORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand

Lakeview Dr, IE Swords

Name and address of the person authorized to compile the technical file: Jouko Peussa / Lakeview Dr, IE Swords

(ES) nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico (FR) Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique (IT) nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico (DE) Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen (NL) naam en adres van degene die gemachtigd is het technisch dossier samen te stellen (DA) navn og adresse på den person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier (SV) Namn på och adress till den person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen (NO) navn og adresse på personen som er autorisert til å kompilere den tekniske dokumentasjonen (FI) sen henkilöön nimi ja osoite, joka on valtuutettu kokoamaan teknisen eritelmän (PT) Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar o processo técnico (EL) η ονομα και η διεύθυνση της αρμόδιας ος εξουσιοδοτημένος να καταρτίζει τον τεχνικό φάκελο

Declare under our sole responsibility that the product: Sander

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: (FR) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: (IT) Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: (DE) Erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: (NL) Verklaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het product: (DA) Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: (SV) Intygar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: (NO) Erklærer som eneansvarlig at produktet: (FI) Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: (PT) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: (EL) Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν:

Model: 77A-EU Series/ Serial Number Range: A10A → XXXXX/SP10D → XXXXX

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: (FR) Modèle: / No. Serie: (IT) Modello: / Numeri di Serie: (DE) Modell: / Serien-Nr.-Bereich: (NL) Model: / Seriennummers: (DA) Model: / Serienr: (SV) Modell: / Seriennummer, mellan: (NO) Modell: / Serienr: (FI) Mallia: / Sarjanumero: (PT) Modelo: / Gama de Nos de Série: (EL) Μοντέλο: / Κλίμακα Αύξοντος Αριθμού:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (FR) objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: (IT) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (DE) auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: (NL) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven: (DA) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: (SV) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: (NO) som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-d irektivene: (FI) johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: (PT) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (EL) τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών:

By using the following Principle Standards: EN ISO 28927-3, EN ISO15744, EN ISO 11148-8

(ES) conforme a los siguientes estándares: (FR) en observant les normes de principe suivantes: (IT) secondo i seguenti standard: (DE) unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: (NL) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (DK) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): (SV) Genom att använda följande principstandard: (NO) ved å bruke følgende prinsipielle standarder: (FI) esitetty vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: (PT) observando as seguintes Normas Principais: (EL) Χρησιμοποιώντας τα παρακάτω κύρια πρότυπα:

Date / Place: November, 2014 / IE Swords

(ES) Fecha / Lugar: Noviembre, 2014 / IE Swords (FR) Date / Lieu: Novembre, 2014 / IE Swords (IT) Data / Posto: Novembre, 2014 / IE Swords (DE) Datum / Ort: November, 2014 / IE Swords (NL) Datum / Plaats: November, 2014 / IE Swords (DA) Dato / Place: November, 2014 / IE Swords (SV) Datum / Plats: November, 2014 / IE Swords (NO) Dato / Sted: November, 2014 / IE Swords (FI) Päiväys / Paikka: Marraskuu, 2014 / IE Swords (PT) Data / Lugar: Novembro, 2014 / IE Swords (EL) Ημερομηνία / Θέση: Νοέμβριος, 2014 / IE Swords:

Approved By:

(ES) Aprobado por: (IT) Approvato da: (FR) Approuvé par: (DE) Genehmigt von: (NL) Goedgekeurd door: (DA) Godkendt af: (SV) Godkänt av: (NO) Godkjent av: (FI) Hyväksytty: (PT) Aprovado por: (EL) Εγκρίθηκε από:

Jouko Peussa
Engineering Director, ESA

Patrick S. Livingston
Engineering Manager, Vehicle & Industrial Tools

DECLARATION OF CONFORMITY



(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(ET) VASTAVUSDEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIES PAREIŠKIMAS
(LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI (BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
(RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE (HR) IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ingersoll Rand

Lakeview Dr, IE Swords

Name and address of the person authorized to compile the technical file: Jouko Peussa / Lakeview Dr, IE Swords

(SL) ime in naslov osebe, pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije (SK) meno a adresu osoby oprávnenej na zostavenie súboru technickej dokumentácie (CS) jméno a adresu osoby pověřené sestavením technické dokumentace (ET) selle ühenduses registrisse kantud isiku nimi ja aadress (HU) a műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy (LT) asmens, įgalioto sudaryti atitinkamą techninę bylą (LV) tās personas vārds un adrese, kura pilnvarota sastādīt tehnisko (PL) nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej (BG) името и адреса на лицето, оторизирано да съставя техническото досие (RO) numele și adresa persoanei autorizate pentru întocmirea cărții tehnice (HR) Ime i adresa osobe ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije:

Declare under our sole responsibility that the product: Sander

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: (SK) Prehlasujeme na svoju zodpovednost, že produkt: (CS) Prohlasujeme na svou zodpovednost, že výrobek: (ET) Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode: (HU) Kizárólagosan felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: (LT) Prisiimdam atsakomybę pareiškiame, kad gaminys: (LV) Uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: (BG) Декларираме на собствена отговорност, че продуктът: (RO) Declaram sub propria răspundere că produsul: (HR) Izjavljujemo pod našom isključivom odgovornošću da je proizvod:

Model: 77A-EU Series/ Serial Number Range: A10A → XXXXX/SP10D → XXXXX

(SL) Model: / Območje serijskih števil: (SK) Model: / Výrobné číslo (CS) Model: / Výrobní číslo (ET) Mudel: / Seeri-anumbrite vahemik (HU) Modell: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons: (PL) Model: / O numerach seryjnych: (BG) Модел: / Серийни номера от до: (RO) Model: / Domeniu număr serie: (HR) Model/opseg serijskog broja:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic: (ET) Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmis(t)e direktiiv(ide) sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következők irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kuriems taikomas šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(u) nosacījumiem: (PL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw): (BG) За който се отнася настоящата декларация, е в съответствие с разпоредбите на Директива (и): (RO) Produsul la care se referă declarația este conform cu prevederile Directivei(ilor): (HR) Ono na što se ova izjava odnosi u skladnosti je s odredbama Direktive(a):

By using the following Principle Standards: EN ISO 28927-3, EN ISO15744, EN ISO 11148-8

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: (SK) Použitím nasledujících zákonných noriem: (CS) Použitím následujících zákonných norem: (ET) Järgmistele põhistandardite kasutamise korral: (HU) A következő elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantojot sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: (BG) С използване на следните основни Стандарти: (RO) Utilizând următoarele standarde de principiu: (HR) Koristeći sljedeće glavne standarde:

Date / Place: November, 2014 / IE Swords

(SL) Datum / Kraj: november, 2014 / IE Swords: (SK) Dátum / Miesto: November, 2014 / IE Swords: (CS) Datum / místo: listopad, 2014 / IE Swords: (ET) Kuupäev / Koht: November, 2014 / IE Swords: (HU) Dátum / Hely: November, 2014 / IE Swords: (LT) Data / Vieta: Lapkritis, 2014 / IE Swords: (LV) Datums/ Vieta: Novembris, 2014 / IE Swords: (PL) Data / Miejsce: listopad, 2014 / IE Swords: (BG) Дата / място: ноември, 2014 / IE Swords: (RO) Data / Loc: noiembrie, 2014 / IE Swords: (HR) Datum / mjesto: studeni, 2014 / IE Swords

Approved By:

(SL) Odboril: (SK) Schválil: (CS) Schválil: (ET) Kinnitatud: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja: (PL) Zatwierdzone przez: (BG) Одобрен от: (RO) Aprobat de: (HR) Odobrio:

Jouko Peussa
Engineering Director, ESA

Patrick S. Livingston
Engineering Manager, Vehicle & Industrial Tools

Notes:

ingersollrandproducts.com

© 2014 Ingersoll Rand

